

Central Institute of Indian Languages

National Translation Mission

(Ministry of Human Resources Development, Department of
Higher Education, Government of India)

Manasagangotri, Mysore – 570 006, India

Announcement

National Translation Mission (NTM), one of the Schemes under the Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore announces a 3 weeks intensive **training programme**, for those who want to take translation activity as their hobby or profession and for those translation professionals, who wants to refresh them in various theoretical aspects of translation. The participants will mainly include (a) young faculty and registered scholars in various departments of universities/colleges/institutions, (b) language officers working in different government and semi-government officers, (c) persons involved in CSTT activities, etc. The trainers are expected to translate the knowledge texts of NTM and thereby take part in the activities of the Mission in achieving its aims and objectives.

NTM, a Government of India initiative, is to translate knowledge-texts into 22 languages in the 8th Schedule of the Constitution of India. It is therefore an attempt to democratize knowledge by making it accessible to those who may have difficulty with English and to simultaneously create opportunities to modernize Indian languages and guarantee their growth in higher education, NTM also seeks to create translation tools in print and web as well as identify and engage capable individuals in each translation related activity.

Translating knowledge texts requires skills and orientation which are different from literary translation. The NTM seeks to prepare potential translators for knowledge text translation, orienting them about various theories, looking into how theories and translation interact with each other, introducing available tools to acquaint them with the know-how of actual translation.

With the foregoing in mind, the NTM is conducting a 3-week intensive training programmes every month throughout the year. The intake for each programme is 40 participants. As this is an intensive programme, the participants are required to attend for full 3-week duration. The training will be given by a popular practicing theoretical translators as well as academicians.

A graduate in any subject, especially science and maths, with proficiency in English and one or more Scheduled language(s) is eligible for admission.

Selected trainees will be paid travel expenditure by train in 2AC/3AC class, subject to their eligibility and production of tickets to and from Mysore. Boarding and lodging (on shared basis) will be arranged by the NTM. No fee will be charged from the trainees for taking this training.

Interested persons may send a formal signed application (to be downloaded and can be filled from <http://www.ciil.org> under ANNOUNCEMENTS/NEW) along with copies of relevant certificates and testimonials, addressed to **The Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570 006**. The application cover should be super scribed as '**Application for NTM Translation Training Course/Batch No.**' on the left hand top corner. Those who are in service or on any regular assignment may need to forward their applications through their employer or Head of the Department of Universities/Colleges/Institutions. Names of the selected candidates will be posted on the website of the CIIL.



Assistant Director (Admn.), CIIL

COURSE DETAILS

01. The duration of the course will be 3 weeks.
02. The course on 'Introduction to Translation' will have the following 8 units plus term paper and each unit will carry 100 marks.
 - i) Theories of translation
 - ii) Translation: history, schools and theories
 - iii) Translation studies and linguistics
 - iv) Literary translation
 - v) Culture and translation
 - vi) Translation quality assessment
 - vii) Scientific and technical translation
 - viii) Machine translation
03. Each trainee has to submit either a term paper or a project work as assigned by the course Director/Coordinator
04. The classes will be held for 6 days a week
05. There will be 4 periods per day and each period will be of 90 minutes duration.
06. The schedule of the units are as given below:

I week:	Units 1, 2 and 3
II week:	Units 4, 5 and 6
III week:	Units 7 and 8
	Term paper and exams
07. The pass mark will be 60% in aggregate.
08. The classes will be taught by Resource Persons comprising teachers from universities, translation experts, theoretical translators, freelance translators, etc.
09. The dates of the forthcoming batches are:

III –	12 th August 2013 to 2 nd September 2013
IV –	10 th September 2013 to 30 th September 2013
V –	19 th October 2013 to 8 th November 2013
VI –	18 th November 2013 to 8 th December 2013
VII –	16 th December 2013 to 5 th January 2014

[Application form](#) (download and fill)


Assistant Director (Admn.), CIIL



राष्ट्रीय अनुवाद मिशन * National Translation Mission

Application Form for Training of Translators									
Batch						Dates are given at the end of this form. Mention here the dates of the batch you prefer to attend.			
01	Applicant's full name (including surname/family name in Capital letters)					For Office use only D. No.: Date:			
02	Mailing Address:					Paste your recent passport size photograph here			
Place: PIN:									
E-mail:									
Phone: Landline with STD code									
Mobile No.:									
03	Date of birth: (Age as on the last date of Application)		Day	Month	Year	Age in years		Enclose copy of Birth Certificate (or SSC)	
04	Nationality of the Candidate:				05	Gender:		06	Marital status:
07	Community/or Category		SC	ST	OBC	Minority	PH	General	Note: For PH, which category is to be mentioned. OBC certificate must be in the format of Government of India.
08	Educational Qualifications:								
	Course	Board/University & Place			Year	Class	% /marks	Subjects Studied	
	Doctoral Degree Subject	University & Place			Year	Title of the thesis		Brief description about the research work	
09	Translation Experience, if any:								
	Sl. No.	Name of the original work				Language		Translated into	
	1								
	2								
	3								

10	Languages known (Mother Tongue to be underlined):				
	Language	Speak	Read	Write	Level of proficiency
	1				
	2				
	3				
	4				
11	Any other relevant information:				
<p>NOTE: Along with this application form, relevant copies of certificates, testimonials, etc. should be attached.</p>					
12	Declaration: I hereby declare that all the information (entries made) given by me in this application form are true to the best of my knowledge and belief. I understand that if anything is found false at any stage, my participation will be terminated without assigning any reason thereof.				
	Date:		Signature of the applicant:		
13	Endorsement by the Employer (for in-service candidates)/ Head of the Department (students and scholars): Forwarded to the Director, Central Institute of Indian Languages, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570 006, Karnataka, India: The applicant Dr./Mr./Mrs./Ms. who has submitted the application for Training of Translator conducted by the National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysore has been working in this organization/ department/college/institution, namely, in the post of _____ in a temporary/permanent capacity with effect from _____. Further, it is stated that this may be treated as relieving order to enable him/her to attend the Training course for 3 weeks. The applicant Dr./Mr./Mrs./Ms. who has submitted the application for Training of Translator conducted by the National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysore is a student/research scholar in this department/college/institution, namely, _____. Further, it is stated that this may be treated as relieving order to enable him/her to attend the Training course for 3 weeks.				
	Signature of the forwarding Officer:				
	Name:				
	Designation:				
	Name of the Institution:				
	Place:				
	Date:				
	Office Seal:				

Period of the Batch: **III- 12th August 2013 – 2nd September 2013; IV- 10th September 2013 – 30th September 2013; V – 19th October 2013 to 8th November 2013; VI – 18th November 2013 to 8th December 2013; VII – 16th December 2013 to 5th January 2014**